

# 比賽星期一開始

## 贏取

一個“寫出自己的”

# \$10,000 假期



你希望到世界上  
那個角落？

第一城市信託 First City Trust 提供一個難能可貴的機會令你夢境成真！想像一個到世界上任何一處的假期，有一個 \$10,000 的預算，唯一的限制就是你的想像力。得獎者可以訂價值不超出一萬元的任何飛機航線，任何郵輪，任何火車，任何豪華酒店及旅遊地點。還有每週一次的獎品基金 Nikon 相機。請到就近分行查詢詳情。

每存入 \$250  
就有一次中獎  
機會！\*

每一次到第一城市信託的儲蓄 支票戶口存款 \$250 你就有一次贏取“寫出自己的”一萬元旅遊大獎機會。和每週獎品 Nikon F 401 相機。

### 每週獎品

每間分行每週一次

一連五星期，每週一次在全加的第一城市信託分行可贏取一個 Nikon F 401 Image Master 相機（零售價約 \$530）Nikon F 401 是先進的 35mm 相機，有超級自動對焦。



在第一城市貸款，  
人人都是贏家

當你在第一城市信託儲蓄和投資，你永遠都是贏家。第一城市信託專為個人投資儲蓄，有可以應付每一種需要，根據儲蓄收支而付利息的儲蓄支票戶口。大多數戶口就不收服務費用。同時你可以信賴第一城市信託的快捷個人化服務。加上你現在有機會贏取一生中最難忘和最重要的假期，立刻就去存款，成為一贏家。

比賽截止日期  
一九八八年五月七日

\*不須進行購買，必須能正確地回答一個技巧測試問題方能獲得獎品。大獎將於一九八八年五月十六日抽取得主。相機得主則於比賽期內每分行每週末開放時間後抽取。所有是該省法定年齡的加拿大居民（除古維省居民），只要在儲蓄時有資格成為本行客戶，皆可參加。中獎機會取決於已收取的合資格儲蓄者數目。

## First City Trust

Exclusively for personal investment savings.

Member: Canada Deposit Insurance Corporation

Downtown Vancouver: 777 Hornby Street, 688-9421 • Kerrisdale: 2246 West 41st Avenue, 261-3390  
West Vancouver: 1575 Marine Drive, 926-8877 • White Rock: 1550 Johnston Road, 538-2888  
Chinatown: 129 East Pender Street, 662-8877

Kelowna branch not participating.



DGNG PHUONG 冷暖水電工程  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTING STREET,  
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊。

特設 24 小時  
緊急修理服務  
快捷妥當  
收費特廉

TEL: 253-3913  
PAGER: 667-0005

## BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

會計管理  
本公司精通各類會計、物業管理、財務、生意諮詢、大小生意、結帳、收帳、電話、國粵語。

教授插花班  
商用插花、日本插花、課本式插花、日插、夜插、週末、電話、黎太。

教授工廠摩托車  
珍妮時裝、裁剪、招生、教授、度身、法、劃圖、裁法、車法、隨時入學、承接結婚禮服、工作。電話: 685-4073

## 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

### 88 新年大特價溫哥華來回機票

### 來回溫哥華特價

香港	\$785.起
上海	\$838.起
北京	\$875.起
多倫多	\$199.起
卡加利	\$99.起
點問頓	\$99.起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。  
出發日期: 三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。  
出發日期: 四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務  
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話: 681-0611

## 精製粵式點心

## 如意餃子

- |     |     |     |      |      |
|-----|-----|-----|------|------|
| 豬肉餃 | 鍋貼  | 叉燒飽 | 杏仁糊  | 蟠桃壽飽 |
| 牛肉餃 | 春捲  | 菜肉飽 | 芝麻糊  | 鮮蝦雲吞 |
| 韭菜餃 | 粉果  | 蓮蓉飽 | 鹹肉粽  | 上海雲吞 |
| 小籠飽 | 鮮蝦餃 | 豆沙飽 | 靚水粽  | 鮮蝦水餃 |
| 銀絲捲 | 魚翅餃 | 韭菜餃 | 糯米糍  | 芝麻湯丸 |
| 蔥油餅 | 香茜餃 | 臘腸捲 | 豬肉燒賣 | 花生湯丸 |
|     | 水晶餅 | 花生糊 | 牛肉燒賣 |      |

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

## 正宗北方餃子

## 劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦:

- 移民 商業 地產
  - 婚姻 遺產 債務
- 本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:  
中環畢打街13號  
中環大廈1412室  
電話: 5-224049  
傳真: (852) 5-8452149  
電訊: 82579 VICMCHX

溫哥華總行:  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 582-0925  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

## 廖盛焯 窗飾公司

室內設計:

- 定造各款 窗簾 窗紗
- 百葉簾 垂直簾 牀品
- 牆紙及裝飾品 美觀實用
- 價錢相宜 免費估價
- 二十餘年經驗 自開工場
- 有發行部
- 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
149 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel: 253-4566

## 威庭閣 WELTON COURT



- ▲地點佳
- ▲方便學校·購物商場·
- ▲近環境幽美的女皇花園·
- ▲全部歐洲式設計·
- ▲高級廚房·浴室·室內或地下車房·

- ▲廿六組三睡房
- ▲十五組有天窗
- ▲六組兩睡房及書房
- ▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET  
(即隔 MAIN 街東西一個街口  
及 KING EDWARD 南面一個半街口)

如合資格者  
首年貸款可低至八厘

由十一萬五千九  
至  
十三萬九千七百

歡迎參觀示範單位

星期一至五下午一時至六時  
星期六、日下午十二時至六時

華人代表: KEVAN JANGZE 鄭炳棠  
MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林舜傑  
PARK GEORGIA REALTY

住家: 299-6179 公司: 434-1431

公司: 437-9700 傳呼機: 680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

## 保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.  
648 Main Street, Vancouver, B.C.  
華埠金冠中心，緬街佐治街角，  
店後有寬大停車場！

### 新張特價品

- 名廠膠手套 88¢
- 配藥有日用品送
- 清潔精 1000ml/\$1.69
- 特大牙膏只售 \$1.79

### 增加服務

- 新儲蓄
- 附存
- 設紀
- 售錄
- 郵票
- 處

華埠特  
英藥收  
配藥費  
平



687-1139